

## 19 Giuseppe Verdi: Dal labbro il canto estasiato vola (*Falstaff*)

Dal labbro il canto estasiato vola  
pe' silenzi notturni e va lontano  
e alfin ritrova un altro labbro umano  
che gli risponde colla sua parola.

From the lips escapes enraptured singing,  
through the nightly silence it flies far away  
and eventually finds other lips  
that respond with their word.

Allor la nota che non è più sola  
vibra di gioia in un accordo arcano  
e innamorando l'aer antelucano  
con altra voce al suo fonte rivola.

So the sound, no longer alone,  
vibrates from joy in a mysterious chord,  
and, while the predawn hours fall in love,  
as another voice flies back to its source.

Qui vi ripiglia suon, ma la sua cura  
tende sempre ad unir chi lo disuna.  
Così baciai la disiata bocca!  
Bocca baciata non perde ventura.  
Ma il canto muor nel bacio che lo tocca.

Here it resounds again, but it strives  
to unite those who separate it.  
So, I kissed the desired lips!  
Kissed lips do not lose their fortune.  
But the singing succumbs to the kiss that touches it.